

Un nouveau témoin important des *Tractatus in Matthaeum* de saint Chromace d'Aquilée : l'homélaire de San Silvestro de Fabriano*

Au cours de mes voyages de recherches en Italie septentrionale et centrale, voyages qui me permirent d'identifier les premiers témoins complets du commentaire de Chromace d'Aquilée sur Matthieu 1, 1 à 9, 22 précédé du Prologue¹, je m'étais souvent interrogé sur la possibilité de retrouver, dans les homéliaires, le commentaire de l'évêque d'Aquilée sur la Transfiguration (*Matth.* 17, 1-9). Ce commentaire avait existé puisque des homéliaires de Vénétie, de Nonantola et de la région de Bologne avaient utilisé le commentaire sur Matthieu jusqu'au chapitre 18 inclus. D'autre part il ne pouvait être découvert que dans des homéliaires provenant de ces régions situées au nord-est des Apennins, homéliaires

* La présente étude situe plus exactement dans la tradition manuscrite l'homélaire de Fabriano qui m'a permis d'ajouter deux nouveaux *tractatus* inédits de Chromace dans le *Spicilegium ad Chromatii Aquileiensis Opera* (supplément au CCL IX A, Brepols, 1977). Il m'était impossible dans ce supplément de m'étendre longuement sur ce nouveau témoin important des *tractatus in Matthaeum* de Chromace.

1. C'est en effet en octobre 1961 que je découvris à la Bibl. Laurenziana de Florence, dans le *Conventi Soppressi* 318 (codex F du CCL), le commentaire suivi des neuf premiers chapitres de Matthieu, précédé du Prologue. L'année suivante, je repérais à la Bibl. Comunale de Mantoue les deux mss de Polirone C IV 3 et D III 9 (*M* et *P*). R. Étaix qui avait auparavant identifié huit *tractatus* inédits contenus dans les homéliaires de la Grande Chartreuse, de Florence et Verceil (cf. : *Tractatus in Matthaeum partiellement inédits, pouvant être attribués à Chromace d'Aquilée*, dans *R. Bénéd.*, 70 (1960), p. 469-503), ajoutait par la suite à ces trois témoins de première importance un quatrième : Turin, Bibl. Nazionale, D III 5 (440) (*T*).

qui utilisaient le commentaire de Chromace sous le nom de Jérôme².

La découverte de ce commentaire sur Matthieu 17, 1-9 ne devait pas être faite avant la parution, en fin 1974, du volume IX A du *Corpus Christianorum*, CHROMATI AQUILEIENSIS OPERA OMNIA. Après avoir eu en mains tant de manuscrits à Milan, Vérone, Venise, Udine, Padoue, Mantoue, Modène, Bologne et Rome restait-il encore quelque chance ?

Or, en octobre 1975, le R. P. Réginald Grégoire, de l'abbaye Saint-Jérôme de Rome, me signalait un homélaire conservé dans la bibliothèque de l'abbaye San Silvestro de Fabriano, homélaire de Carême qui contenait, sous le nom de Jérôme, quelques *tractatus* de Chromace. En janvier 1976, le P. Grégoire avait l'extrême complaisance de m'envoyer une analyse complète du manuscrit. Je m'apercevais alors que le compilateur de l'homélaire avait abondamment utilisé le commentaire sur Matthieu de Chromace, attribué à Jérôme. Il l'avait même utilisé plus qu'aucun autre compilateur d'homéliaires de Haute Italie³, puisque je pouvais identifier sans peine 9 *tractatus* connus par ailleurs : 26, 29, 30, 39, 40, 49, 50, 53, 58, et que, surprise plus agréable encore, je trouvais, au samedi de la première semaine de Carême, toujours sous le nom de Jérôme, un texte qui n'était autre que le commentaire sur la Transfiguration, recherché vainement pendant si longtemps. En outre, pour le lundi de la 3^e semaine de Carême, je trouvais un emprunt au *Tractatus Hieronimi super Matthaeum* qui était un autre passage de Chromace sur Matthieu.

2. Ces homéliaires sont les témoins de la tradition manuscrite que R. Était et moi-même avons appelée la « troisième famille » pour la distinguer de la famille représentée par les témoins ayant conservé l'attribution des *tractatus* à Chromace (première famille) et de la famille dont les témoins attribuent le commentaire à Jean Chrysostome (deuxième famille). Rappelons dès maintenant que ces témoins de la troisième famille sont tous des homéliaires qui n'offrent donc jamais le commentaire continu. C'est par un pur hasard que nous avons pu reconstituer tout le commentaire sur le chapitre 18 de Matthieu, à l'exception du *tractatus* sur les versets 12-14 (*tractatus* 55-59).

3. Rappelons ici que l'homélaire de la Bibl. Capitulaine de Modène II. 17, qui provient d'une petite église entre Modène et Bologne, contient 8 *tractatus* (21, 26 incomplet, 29, 39, 47 incomplet, 53 incomplet, 55 et 58). L'homélaire ZL, CLIII de la Bibl. Marciana de Venise ne contient que 6 *tractatus* (26, 30, 39, 49, 50, 58). L'homélaire qui contient la partie d'hiver (sans les fêtes de Carême) et le sanctoral d'été de Nonantola, ms. 1568 de la Bibl. Naz. Vittorio Emanuele de Rome (ancien *Sessorianus* 31), ne contient que les 2 *tractatus* 49 et 52. Le *Palat. lat.* 257 de la Bibl. Vaticane qui provient probablement de ces mêmes régions d'Émilie ou de Romagne, contient 5 *tractatus* (38, 39, 55, 56 et la fin de 57). Le *Cm* 22001C (temporal d'été) qui provient de la région bolonaise utilise 4 *tractatus* (44, 47, 48, 59). Les homéliaires de Ravenne, tant de la cathédrale que des autres églises, ont malheureusement tous disparu. Sur ces mss et les autres homéliaires témoins de la 3^e famille voir notre article *La tradition manuscrite des Tractatus in Mattheum de saint Chromace d'Aquilée*, dans *Sacris Erudiri* 17 (1966), p. 326-339 (25-38).

Le ms. 8 de la bibliothèque de l'abbaye San Silvestro de Fabriano est un bel homélaire du début du XIII^e siècle, de 231 folios (418 × 295 mm), écrit à deux colonnes de 36 lignes, avec titres et initiales rouges et quelques initiales polychromes. Il ne manque aucun cahier, mais le treizième cahier (ff. 97-104) a été plié à l'envers, si bien qu'il faut lire à la suite du folio 96, les folios 100, 99, 98, 97, 104, 103, 102, 101. Il manque un feuillet entre les folios 137 et 138 (fer. VI de la 4^e semaine de Carême).

L'homélaire ne peut avoir été écrit ni à, ni pour San Silvestro de Fabriano, dont la fondation ne remonte qu'au XIII^e siècle⁴, et il est impossible de déterminer l'époque depuis laquelle il s'y trouve. Mais il provient de la région de Bologne ou de Ravenne.

La provenance bolonaise ou ravennate de cet homélaire ressort de plusieurs facteurs.

— Le fait que le compilateur utilise le commentaire sur Matthieu de Chromace sous le nom de Jérôme permet d'exclure une provenance de l'ouest des Apennins, en particulier de la région de Bobbio-Plaisance, Piémont et Toscane, puisque, dans ces dernières régions, le commentaire de Chromace est toujours attribué à Jean Chrysostome. Ce commentaire n'a pas été utilisé dans la région de Rome et dans tout le sud de l'Italie (à l'exception des *tractatus* 55, 56 et 57 pour la fête de saint Michel). Il ne reste donc comme région possible de provenance que la Lombardie, les Vénéties ou l'Émilie-Romagne. En Vénétie-Frioul, les extraits du commentaire sur Matthieu qui figurent dans les homéliaires ne sont jamais attribués à Jérôme : ils sont anonymes. La région milanaise peut être exclue à son tour, car *Fabriano* n'est pas apparenté aux homéliaires de cette région.

— Par contre, sa structure rappelle celle d'homéliaires bolonaise que j'ai eu l'occasion d'identifier et d'analyser ; une parenté indéniable existe, en particulier, avec le Lat. Z. CLIII de la Marciana⁵.

4. L'abbaye San Silvestro de Monte Fano de Fabriano fut fondée par saint Sylvestre en 1231. Le saint fondateur mourut en 1267 après avoir fondé une vingtaine de monastères en Italie. Cf. L. H. COTTINEAU, *Répertoire topo-bibliographique des abbayes et prieurés*, c. 1918. Le précieux répertoire de P. O. Kristeller, *Latin Manuscript books before 1600*, ne signale pas cette petite bibliothèque monastique. Au cours d'un voyage de recherches, j'étais passé à Fabriano, sans me douter de la présence à l'abbaye San Silvestro d'un manuscrit aussi important.

5. Cf. *Quatre homéliaires du XII^e siècle de la région bolonaise*, dans *Miscellanea Liturgica in onore di S.E. il Cardinale Giacomo Lercaro*, I, 1966, p. 479-516 (1-40), article dans lequel j'ai décrit ces homéliaires et en ai fait une analyse partielle. Une étude paléographique confirmerait cette provenance, mais aucune étude comparable à celle de Knut BERG (*Studies in Tuscan 12th. Century Painting*, Oslo, 1968) n'a été faite sur l'enluminure de ces mss bolonais ou d'Émilie, que nous avons été les premiers à regrouper. E. B. GARRISON dans *Studies in the History of Medieval Italian Painting*, Florence, 1953-1962, 4 vol., n'a pas abordé cette question. Souhaitons qu'un jeune étudiant y consacre un jour une thèse : la matière est abondante et peut encore réserver des surprises.

— Les variantes des *Tractatus in Matthaeum* de Chromace d'Aquilée dans le ms. de Fabriano confirment sa provenance soit de Bologne, soit de cette région. On y retrouve plusieurs des omissions ou fautes propres au *Marcianus* CLIII ou au groupe des homéliaires d'Émilie-Nonantola. Ainsi, en *tract.* 30, l. 58 : même omission de *et* que ZL, CLIII ; *tract.* 39, l. 16 : même omission de *est* ; l. 33 : deux omissions de *esse*, comme ZL, CLIII ; l. 56 : même faute (*gravioribus*) ; l. 59 : même faute (*quomodo*) ; l. 85 : même omission de *huius* ; *tract.* 49, l. 132 : même faute ; *tract.* 58, l. 13 : même omission de l'incise *et dicat non feci* ; l. 54 : même omission de *deo* ; l. 98 : même variante *quamdiu*. Toutefois *Fabriano* se distingue du *Marcianus*, ayant des fautes propres et ayant parfois conservé seul de bonnes leçons⁶.

Pour rendre plus évidente cette parenté de l'homélaire de Fabriano et du *Marcianus* CLIII, l'analyse des trois premières semaines de Carême de ce dernier témoin est donnée à la suite de l'analyse de *Fabriano*⁷. Relevons ici les points de contact les plus frappants entre ces deux homéliaires.

D'une façon générale, dans l'un et l'autre homélaire, chaque féerie de Carême est dotée d'au moins deux textes patristiques. L'un est le commentaire de l'évangile du jour (l'homélie), l'autre est soit un *sermo de Quadragesima*, soit un autre commentaire de l'évangile du jour.

Pour les quatre premiers jours du Carême (*feria IV Cinerum* et fêtes suivantes) et les trois premières semaines de Carême, section pour laquelle les péripopes de Matthieu sont abondamment représentées, il y a, dans les deux homéliaires sur un total de 62 pièces pour *Fabriano* et 81 pour le *Marcianus*, 28 pièces communes. Mis à part l'homélie de saint Grégoire pour le 1^{er} dimanche de Carême et plusieurs sermons (de saint Léon, en particulier) qui proviennent soit de l'homélaire de Alain de Farfa, soit de celui de Paul Diacre — rapprochements qui vont de soi et ne prouvent rien —, il reste plusieurs points de contact.

Et d'abord, de part et d'autre, nous avons plusieurs emprunts au commentaire sur Matthieu de Chromace, attribué à Jérôme. *Fabriano* et *Marc.* CLIII utilisent, l'un et l'autre, les *tract.* 26, 30, 39, 49, 50 et 58. On notera, en particulier, la présence des *tract.* 49 et 50 au 3^e dimanche.

La structure de ce dimanche est d'ailleurs significative de l'esprit dans lequel les deux homéliaires ont été conçus : on accumule les commentaires sur la péricope évangélique et l'on n'hésite pas à y ajouter un ou même deux autres commentaires sur la péricope parallèle dans

6. On trouvera dans le *Spicilegium - Supplementum* au CCL IX A, toutes les variantes de *Fabriano*. Elles rejoignent fréquemment celles du ZL, CLIII (λ¹). Plus rarement elles sont celles de cet autre homélaire d'Émilie, le codex II 17 de la Bibl. Capitolare de Modène (λ¹).

7. La quatrième semaine de Carême et le Temps de la Passion offrent moins d'originalité, du fait de l'utilisation massive des *Tractatus in Iohannem* d'Augustin pour les péripopes évangéliques presque toutes empruntées à Jean.

les évangiles synoptiques. Dans *Fabriano*, pour ce 3^e dimanche, il y a d'abord trois commentaires sur Matthieu 12, 22-32 : deux de Chromace, le dernier de Jérôme. Suit l'homélie de Bède sur Luc 11, 14-28 qui est l'évangile du jour, homélie qui vient de Paul Diacre. Dans *Marc.* CLIII, après trois textes qui n'ont pas de rapport avec l'évangile, il n'y a que le commentaire de Jérôme sur Matthieu suivi des deux *tractatus* de Chromace. L'homélie de Bède sur Luc ne figure pas⁸.

Le procédé est habituel. Si l'évangile est de Matthieu, l'on prendra un ou deux commentaires sur la péricope de Luc parallèle (commentaires d'Ambroise ou de Bède) ; si l'évangile est de Luc, l'on prendra un autre commentaire sur Matthieu parallèle. Ainsi dans *Fabriano*, les vendredi de la 2^e semaine, lundi, mercredi et jeudi de la 3^e semaine ; dans *Marc.* CLIII, le samedi de la 1^{re} semaine.

On peut rapprocher de ces cas le jeudi de la 2^e semaine dans l'un et l'autre homélaire. *Marc.* CLIII qui connaît deux traditions (évangile : Jean 5, 30 sv. et Luc 16, 19-31) a recours, pour cette deuxième péricope, aux mêmes textes que *Fabriano*⁹.

Cette accumulation de commentaires patristiques sur une péricope évangélique nous vaut de trouver, dans ces deux homélaïres, quelques textes rares.

Ainsi *Marc.* CLIII utilise, le samedi de la 1^{re} semaine, pour commenter le récit de la Transfiguration, le *sermon Lambot* 17 (79 A) d'Augustin¹⁰ ; le mardi de la 3^e semaine, il utilise, comme *Fabriano*, le *tract.* 58 de Chromace dont on ne connaît que trois autres témoins¹¹, et le 3^e dimanche, il utilise, toujours comme *Fabriano*, les *tract.* 49 et 50. Si le *tract.* 49 était utilisé à Nonantola, le *tract.* 50 n'a d'autres témoins manuscrits que nos deux homélaïres. *Fabriano* utilise encore le *tract.* 53 dont on

8. L'évangile de ce dimanche est bien Luc 11, 14-28 dans *Fabriano* et dans ZL, CLIII. Le compilateur de ce dernier homélaire, à l'exception du samedi de la 2^e semaine de Carême (n° 188), n'utilise jamais Bède, soit qu'il n'ait pas eu à sa disposition ses commentaires et homélies, soit qu'il l'ait exclu systématiquement. Surpris sans doute de voir une péricope de Luc commentée par des *tract.* sur Matthieu, le compilateur de l'homélaire dérivé du ZL, CLIII, TURIN, B.N. F I 5, tourne la difficulté en ayant recours à Héric d'Auxerre ; cf. *Quatre homélaïres... de la région bolonaise*, p. 498 (22).

9. L'homélaire ZL, CLIII juxtapose, pour les jeudis de Carême, deux traditions liturgiques : celle qui donne comme évangile Jean et celle qui utilise les synoptiques. Cette deuxième tradition est celle de *Fabriano*.

10. Dom Lambot n'a connu qu'un seul témoin de ce sermon, le TURIN, B.N., F I 5 qui est en dépendance étroite du ZL, CLIII, comme je l'ai montré dans *Quatre homélaïres... de la région bolonaise*. C. Lambot ignorait la provenance bolonaise du ms. de Turin. Le ms. de la Marciana n'offre qu'une variante importante par rapport à l'édition Lambot. Le numéro d'ordre 79 A, est celui de P. VERBRAKEN dans *Études critiques sur les sermons authentiques de saint Augustin (Instrumenta Patristica XII)*, 1976.

11. Le dérivé du *Marc.* CLIII : TURIN, Bibl. Naz. F I 5, PADOUE, Bibl. Séminaire 545, MODÈNE, Bibl. Cap. II 17.

ne connaît que deux autres témoins¹². Il nous transmet enfin deux nouveaux *tractatus* : celui sur Matthieu 16, 28 - 17, 9 (*tract.* 54 A), le samedi de la 1^{re} semaine, et celui sur Matthieu 13, 53-58 (*tract.* 51 A), le lundi de la 3^e semaine. Pour commenter l'épisode de l'aveugle-né (mercredi de la 4^e semaine), il a recours au sermon d'Augustin *Lambot* 11 (136 C)¹³.

Lorsque l'évangile du jour est emprunté à Jean, le commentaire est toujours celui d'Augustin ; mais le compilateur se montre particulièrement généreux. Ainsi, le lundi de la 2^e semaine de Carême, dans *Fabriano* comme dans *Marc.* CLIII, nous avons les trois *Tractatus in Iohannem* 38, 39 et 40 (fol. 49r à 58r : 9 fol. dans *Fabriano* ; fol. 188v-193v dans *Marc.* CLIII qui termine sur le paragraphe 6 du *tr. in Ioh.* 40). Le cas se reproduit plusieurs fois par la suite. Le samedi de la 4^e semaine de Carême, dans *Fabriano* et dans *Marc.* CLIII, nous trouvons à la suite les *tr. in Ioh.* 34 et 37 en entier ; le dimanche de la Passion, dans les deux homéliaires, le *tr. in Ioh.* 42, 14-16 suivi du *tr. in Ioh.* 43 en entier (mêmes incipits et desinits dans les deux témoins) ; le lundi de la Passion, dans *Fabriano* le *tr. in Ioh.* 31, 8-11 suivi du *tr. in Ioh.* 32, dans *Marc.* CLIII le *tr. in Ioh.* 31, 7-11 suivi du *tr. in Ioh.* 32 ; le mardi de la Passion, le *tr. in Ioh.* 28 en entier dans les deux témoins. Le mercredi de la Passion, nous avons le *tr. in Ioh.* 48 en entier dans les deux homéliaires (*Fabriano* y ajoute l'homélie II, 24 de Bède sur Jean 10, 22-29 ; PD II, 126). Le vendredi de la même semaine nous avons le court emprunt au *tr. in Ioh.* 49, 26-28 dans *Fabriano* comme dans *Marc.* CLIII. Le samedi, dans *Fabriano* les *tr. in Ioh.* 41 et 42 sur Jean 8, 31 sv. ; dans *Marc.* CLIII le *tr. in Ioh.* 26, 15-20 sur Jean 6, 54-59. Enfin, au cours des trois premiers jours de la Semaine Sainte, nous avons dans les deux témoins, le lundi : les *tr. in Ioh.* 50, 51 (*Fabriano* ajoute 52, 1-5), le mardi les *tr. in Ioh.* 59, 60, 61, 62 et 63.

On peut relever encore l'utilisation dans nos deux homéliaires, au jeudi de la 2^e semaine, d'une homélie de Jérôme sur Luc 16, 19-31, avec les mêmes nombreuses omissions (texte très abrégé) sous le nom d'*Aurelius Augustinus*, et le samedi de la même semaine le recours au commentaire de Bède sur Luc 15, 11 sv. (attribution exacte dans *Fabriano* ; attribution à Jérôme *ex tractatu super Mattheum* (!) dans *Marc.* CLIII).

Notons enfin que *Fabriano* et le CLIII ne font aucun emprunt au commentaire *super evangelia* d'Épiphane latin, ni aux sermons d'Eusèbe Gallican, pourtant généralement assez bien représentés dans les homéliaires.

Malgré ces nombreux points de contact, les deux homéliaires diffèrent cependant. Ainsi, dans *Marc.* CLIII, les commentaires sur Matthieu

12. PADOUÉ, Bibl. Séminaire 545, MODÈNE, Bibl. Cap. II 17.

13. Pour ce sermon, devenu le s, 136 C, Dom Lambot ne disposait que d'un seul ms. : NAPLES, B.N. VI B 2. Sa présence dans *Fabriano* permettra d'améliorer le texte. Une réédition de ce sermon sera donnée prochainement.

sont empruntés à quatre reprises à l'*Opus imperfectum* (mardi de la 1^{re} semaine, mardi et mercredi de la 2^e semaine et dimanche des Rameaux — homélie 37 ce jour), alors que *Fabriano* n'a pas une seule fois recours à ce célèbre commentaire. Dans ce dernier témoin, les commentaires sur Matthieu de ces fêtes sont empruntés à Jérôme, et, pour le dimanche des Rameaux, à Bède (homélie II, 3 = PD I, 97) auquel il ajoute Bède in *Marcum* (CCL 120, 570-576 ; PL 92, 239 D-244 C 8). Le *Marc.* CLIII utilise à plusieurs reprises Paterius (2^e, 3^e et 4^e dimanche). *Fabriano* n'y a pas recours. Par contre, *Fabriano* fait 14 emprunts au recueil carolingien de commentaires sur les épîtres, dit « homélaire du Pseudo-Bède »¹⁴. Ces emprunts sont introduits par des rubriques variées : *Hieronimi de Smaragdo*, *Bedae de Smaragdo*, ou simplement *Hieronimi, de Smaragdo* ; nous trouvons encore à deux reprises *Gregorii papae* et, une fois, *sermo Augustini* (mardi de la 2^e semaine).

Seul *Marc.* CLIII juxtapose, les jeudis de Carême, deux traditions, dont celle représentée par le *Comes* de Murbach (*DACL* 5, 908 sv.). Il fait aussi plus fréquemment appel à des sermons pseudo-augustiniens, Ps.-Ambroise et Ps.-Maxime. Le dimanche des Rameaux, il n'offre aucun des textes de *Fabriano*. Après les deux sermons 54 et 56 de saint Léon, il emprunte l'homélie sur l'évangile à l'*Opus imperfectum* (hom. 37), et à Ambroise, *In Luc.*, IX, 1-17 (CCL p. 333-337). Le mercredi saint, après le *tr. in Ioh.* 63 d'Augustin (= *Fabriano*), il donne les sermons 65, 60, 59 et 55 de saint Léon.

Pour les trois jours du *Triduum sacrum* enfin, *Marc.* CLIII fait passer les leçons de l'Apôtre en deuxième lieu. Elles ne sont indiquées que par la rubrique : *lectio de apostolo require in antea* (renvoi à un autre volume). Si les leçons des Lamentations sont les mêmes que celles de *Fabriano* pour le jeudi et le vendredi saint, le samedi saint, la deuxième leçon commence à 3, 51 (et non à 3, 64). Le commentaire sur le psaume 63 est emprunté à Augustin (jeudi : § 2 à 5, l. 5 [CCL 39, 808-811] ; vendredi : § 5, l. 5, à 9 [CCL, 811-813] ; samedi : § 11-15, l. 58 [CCL, 813-817], auquel s'ajoute trois autres leçons : § 15, l. 58, à 19 [CCL, 817-822]). A chaque jour, après le commentaire d'Augustin sur le psaume 63, est assigné un sermon : jeudi : *AF* I, 90 ; vendredi : *AF* I, 91 ; samedi : Léon, sermon 53.

14. Sur cet homélaire carolingien sur les épîtres de l'année liturgique, voir H. BARRÉ, *Les Homéliaires carolingiens de l'école d'Auxerre*, p. 6-10 et 230-235 ; A. CHAVASSE dans CCL 138, p. CLXXII-CLXXIV ; J. LEMARIÉ, *Un nouveau sermon de saint Chromace d'Aquilée et fragments provenant d'homéliaires bavarois*, dans *Rev. Bénéd.* 76 (1966), p. 7-40. L'édition de Gymnicus (1535) est incomplète, d'où un numéro d'ordre accompagné d'un *bis* pour les textes absents de l'édition Gymnicus. Le copiste de l'homélaire de *Fabriano* attribue à Smaragde, abbé de Saint-Mihel, l'homélaire du Pseudo-Bède. Sur Smaragde, voir H. BARRÉ, *o. c.*, p. 12-13, et PL 102, 13-552.

Les sources utilisées par le compilateur de l'homélaire de Fabriano peuvent être identifiées assez facilement. Il avait à sa disposition :

- un homélaire de type romain (= *AF*) qui lui a fourni 9 pièces ;
- un homélaire de type Paul Diacre (= *PD*) auquel il doit sans doute l'homélie de Grégoire au 1^{er} dimanche, au dimanche de la Passion et l'homélie de Bède au samedi saint ;
- le commentaire d'Ambroise sur Luc ;
- le commentaire de Jérôme sur Matthieu ;
- le commentaire du Ps.-Jérôme - Chromace d'Aquilée sur Matthieu ;
- le *De sermone domini in monte* d'Augustin ;
- les *Tractatus in Iohannem* d'Augustin ;
- les sermons de saint Léon ;
- les homélies sur l'évangile de saint Grégoire le Grand (cf. *fer. V* de la deuxième semaine, à tout le moins) ;
- l'exposé de Cassiodore sur les psaumes ;
- les commentaires de Bède sur Luc et sur Marc, ainsi que ses Homélies ;
- l'homélaire carolingien dit du Ps.-Bède ;

il est difficile de savoir par quelles voies lui sont parvenus le *sermon Lambot 11* de saint Augustin, l'homélie de Jérôme sous le nom d'Augustin et les sermons de Maxime ou du ps.-Ambroise qu'il utilise.

En ce qui concerne Augustin, on est frappé par l'utilisation massive des *Tractatus in Iohannem*. Trente et un figurent dans l'homélaire : *tract.* 10, 15, 17, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 41, 42, 43, 44, 48, 49, 50, 51, 52, 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63 (parmi ces *tract.*, 4 seulement sont incomplets : 10, 15, 31, 52). Or, pour la même section, *Marc.* CLIII utilise lui aussi 32 *Tractatus in Iohannem* d'Augustin (il n'a pas 10 et 52, mais il a en plus 18, 19, 40), et si l'on ajoute les *tractatus* utilisés de l'Avent au Carême, on arrive au total de 38 *tractatus* pour cette *pars hiemalis* de l'homélaire¹⁵.

15. On retrouve les mêmes auteurs pour le ZL, CLIII, à l'exclusion toutefois de Bède, de Cassiodore et de l'homélaire du Ps.-Bède. En outre y sont utilisés : l'exposition sur les psaumes d'Augustin, l'*Opus imperfectum in Matthaem*, les *Moralia* de Grégoire, Paterius, l'Origène latin, Pierre Chrysologue sous le nom de Severinus, le *De officiis eccles.* d'Isidore et une collection plus abondante de sermons ps.augustinien, Ps.-Ambroise, Ps.-Chrysostome (*de muliere Canansa*). Le *De sermone domini in monte* n'est pas utilisé pour cette section de l'année liturgique, mais il est fort bien représenté, par contre, dans la *pars aestiva* que constitue le ZL, CLIV (1613). Pour les sources de cette *pars aestiva* qui utilise 30 *Tractatus in Iohannem* d'Augustin, voir *Quatre homéliaires... de la région bolonaise*, p. 508-512 (32-36). M. OBERLEITNER, dans *Die Handschriftliche Überlieferung der Werke des Heiligen Augustinus* (Band 1/2, Italien ; Wien, 1970), mentionne ces deux homéliaires, mais ne donne aucune précision sur l'importance de leur contenu en ce qui concerne les *Tract. in Iohannem*.

Notons encore la longueur de l'emprunt fait au *De sermone domini in monte* le vendredi après les Cendres : l'équivalent de 32 pages de l'édition du CCL qui en comporte 188.

Le compilateur de l'homélaire de Fabriano et celui de l'homélaire de la Marciana disposaient donc de sources patristiques variées. Comme je l'ai déjà souligné à propos du *Marc.* CL,III, ces homélaïres proviennent de *scriptoria* particulièrement actifs dans la première moitié du XII^e siècle. Ces *scriptoria* doivent être cherchés dans une région où le commentaire de Chromace d'Aquilée sur Matthieu est attribué à Jérôme, région d'Émilie comprise entre Ravenne, Nonantola et Bologne, ce dernier centre ayant probablement produit le *Marc.* CL,III¹⁶.

En ce qui concerne les *tractatus* sur Matthieu de Chromace, ces homélaïres nous restituent à peu près tout ce que nous pouvions en attendre, étant donné les péripopes de Matthieu utilisées par la liturgie quadragesimale. L'homélaire de Fabriano comble une lacune importante en nous restituant le *tractatus* 54 A sur Matthieu 16, 28 - 17, 9 que ni le *Marc.* CL,III, ni son dérivé TURIN, B.N. F I 5, ni l'homélaire de Nonantola de la Bibliothèque Nationale Vittorio Emanuele de Rome, ni celui conservé à la Bibliothèque Capitulaine de Modène n'avaient utilisé.

En ayant recours à Chromace-Pseudo-Jérôme pour commenter la péripope du lundi de la 3^e semaine de Carême (Luc 4, 23-30) notre homélaire comble une autre lacune d'une façon inespérée. Son apport n'est pas moins précieux en ce qui concerne le *tractatus* 40 pour lequel l'on ne disposait, lors de notre édition du *Corpus Christianorum*, que des quatre manuscrits de la deuxième famille pseudo-chrysostomienne *T M P F*. De même pour les *tractatus* 49, 50, 53 et 58 fort mal représentés par ailleurs¹⁷. Les variantes de l'homélaire de Fabriano pour les neuf *tractatus* déjà connus figurent en bonne place dans notre *Spicilegium ad Opera Chromatii*. En plusieurs cas elles permettent d'améliorer le texte du CCL IX A.

Comment dès lors ne pas regretter l'absence du recours au commentaire de Chromace sur Matthieu 12, 38-50 (mercredi de la 1^{re} semaine : le signe de Jonas) et Matthieu 15, 21-28 (jeudi de la 1^{re} semaine, 2^e dimanche : la Cananéenne) ? Aucun des homélaïres de la 3^e famille connus jusqu'à présent ne nous a conservé ces deux *tractatus*¹⁸. Pour Matthieu 12, 38-50, *Fabriano* et *Marc.* CL,III n'ont malheureusement recours qu'au seul Jérôme authentique. Ils n'utilisent même pas le *tractatus* 54 (sur Matthieu 16, 4 sv.) fort bien représenté cependant par tout un groupe de témoins de la 3^e famille (homélaïres d'Aquilée, Cividale, Padoue

16. Cf. *Quatre homélaïres... de la région bolonaise*, p. 480-485 (4-9).

17. Cf. *supra*, p. 128 et notes 11 et 12.

18. Figuraient-ils dans les homélaïres de Nonantola pour les fêtes de Carême, homélaïres qui nous font malheureusement défaut ?

et un grand nombre d'homéiaires germaniques)¹⁹. Pour Matthieu 15, 21-28, *Fabriano* utilise Bède le jeudi de la 1^{re} semaine, et, le 2^e dimanche, un sermon attribué à Chrysostome. Ce même sermon est assigné par *Marc.* CLIII au 2^e dimanche, alors que le jeudi il utilise Jérôme et un autre sermon pseudo-chrysostomien.

Quant aux *tractatus* de Chromace sur la multiplication des pains (Matthieu 14, 13-21 et 15, 32-39), ils auraient pu être utilisés pour l'évangile du 4^e dimanche, mais, dans *Marc.* CLIII, le long *tr. in Ioh.* 24 d'Augustin a suffi, et *Fabriano* n'a recours qu'à la seule homélie de Bède de *Paul Diacre* I, 92.

Par contre, nous n'avons pas à nous étonner de ne pas trouver dans *Fabriano* d'emprunts au commentaire de Chromace pour les chapitres 20 et suivants de Matthieu. Cela confirme ce que je croyais pouvoir affirmer dès 1966 dans l'article : *La tradition manuscrite des tractatus in Matheum de saint Chromace d'Aquilée* dans *Sacris Erudiri* 17, p. 343-344 (42-43) : très probablement le saint évêque n'a pu mener à bonne fin l'œuvre commencée dans les dernières années de son épiscopat, après 398, date du commentaire de Jérôme qui ne signale pas celui de son ami et protecteur.

Abréviations utilisées :

- s. = *sermo*
 hom. = *homilia*
 tract. = *tractatus*
 AF = homéiaire d'Alain de Farfa (R. GRÉGOIRE, *Les homéiaires du Moyen Age*, Rome, 1966, p. 17-70).
 PD = homéiaire de Paul Diacre (R. GRÉGOIRE, *ibid.*, p. 71-114).
 CCL = *Corpus Christianorum, series Latina*.
 Flor. Ca. = *Florilegium Casinense*, dans *Bibliotheca Casinensis*, Mont-Cassin, 1873-1894.
 PG = *Patrologia Graeca* (Migne).
 PL = *Patrologia Latina* (Migne).
 PLS = *Patrologia Latina Supplementum* (Hamman).

Je remercie vivement le R. P. Réginald Grégoire de m'avoir autorisé à reproduire ici l'analyse faite par lui à *Fabriano* (rubriques, incipit et desinit des pièces).

19. Cf. *La tradition manuscrite*, p. 341 (40), liste complétée dans notre *Supplementum* au CCL IX A. Notons qu'aucun témoin de la 3^e famille connu jusqu'à présent n'utilise de *tractatus* avant le *tractatus* 20. *Fabriano* ne fait pas exception. Ainsi, au 1^{er} dimanche de Carême, il aurait pu utiliser le *tractatus* 14 sur Matthieu 4, 1-11. Pour ce dimanche, même ZL, CLIII a recours, après l'homélie de Grégoire, à Ambroise, *In Lucam*, et, comme je l'ai déjà signalé, pour la section de Noël il n'utilise jamais Chromace-Pseudo-Jérôme. On peut dès lors se demander si la source pseudo-hiéronymienne de tous ces homéiaires témoins de la 3^e famille n'était pas incomplète du début. Mais on ne peut préciser par quel *tractatus* elle commençait (par le *tractatus* 17 sur Matthieu 5, 1-12 ?).

HOMÉLIAIRE DE FABRIANO

FER. IIII. Caput ieiunii (fol. 1^r-4^r)

Eug. : Mt 6, 16-18.

1. (1^r-2^v) EX TRACTATV AVGVSTINI DE SERMONE DOMINI IN MONTE — Manifestum est his praeceptis... / ... non quomodo illi peruenerit.

Augustin, *Sermo Domini in monte* II, 12, 40 - 13, 46 ; CCL 35, 131 (890) - 138 (1029).

2. (2^v-3^v) EX TRACTATV SVPER MATTHAËVM IERONIMI — Sicuti in superioribus praeceptis.

Chromace, *tract.* 29 ; CCL 9 A, 337-340.

3. (3^v-4^r) VNDE SVpra. EX TRACTATV IERONIMI SVPER MATTHAËVM — Nolite, inquit, thesaurizare uobis... Prohibet nos Dominus in terra thesaurizare.

Chromace, *tract.* 30 ; CCL 9 A, 341-343.

FER. V (fol. 4^r-6^r)

Mt 8, 5-13.

4. (4^r-5^v) EX TRACTATV SVPER MATTHAËVM IERONIMI — Quam gloriosa fides in centurione.

Chromace, *tract.* 39 ; CCL 9 A, 381-384.

5. (5^v-6^r) VNDE SVpra. MAXIMI DE FIDE CENTVRIONIS — Legimus in sancto euangelio cum centurionis cuiusdam seruus.

Maxime de Turin, s. 87 *spurius* (avec finale propre) ; CCL 23, 354-557.

FER. VI (fol. 6^r-14^r)

Mt 5, 43 - 6, 4

6. (6^r-12^r) EX TRACTATV AVGVSTINI DE SERMONE DOMINI IN MONTE — Sine ista dilectione qua etiam inimicos ... / ... amore sapientiae (*add. 2 m.* : eiusque uirtute scelerum nostrorum uulneribus saluemur, qui cum Patre una cum Sp. Sancto u. et r. in s.s. Amen).

Augustin, *Sermo Domini in monte*, I, 21, 69 - II, 3, 11 ; CCL 35, 78-102.

7. (12^r-13^r) VNDE SVpra. EX TRACTATV SVPER MATTHAËVM IERONIMI — Per omnia uult nos dominus in praeceptis suis.

Chromace, *tract.* 26 ; CCL 9 A, 319-323.

8. (13^r-14^r) VNDE SVpra. SERMO IERONIMI — Quomodo miles semper exercetur.

Ps.-Jérôme, App. Jérôme ; PL 30, 223-224.

SABB. (fol. 14^r-16^r)

Mc 6, 47-56.

9. (14^r-15^v) OMILIA VEN. BEDAE DE EADEM LECTIONE — Labor discipulorum in remigando ... / ... postea fruimur maiestate.

Bède, *in Marc.*, II ; CCL 122, 516-519 (PL 92, 196 B-198 C).

10. (15^v-16^r) VNDE SVpra. SERMO AVGVSTINI EPISCOPI — Moyses quadraginta diebus.

Ps.-Augustin, *Caillau* II, App. 26 ; PL 47, 1142-1144 (AF I, 50 b).

DOMINICA PRIMA IN QVADRAGESIMA (fol. 16^r-21^v)

11. (16^r-17^r) SERMO BEATI MAXIMI EP. — Nos sanctae quadragesimae dies, fr. car., debemus.

Pseudo-Maxime, *hom.* 20; *PL* 57, 573-576; Ps.-Augustin, *s.* 145; *PL* 39, 2027-29 (*AF* I, 54).

12. (17^r-18^v) VNDE SVpra. SERMO LEONIS PAPAЕ — Praedicaturus uobis, dilectissimi, sacratissimum

Léon, *tract.* 42; *CCL* 138 A, 238-250 (*AF* I, 65; *PD* I, 78).

13. (18^v-20^v) VNDE SVpra. (Evg. : Mt. 4, 1-11). OMILIA BEATI GREGORII PAPAЕ DE EAD. LECTIONE — Dubitari a quibusdam.

Grégoire, *Hom. in evg.* I, 16; *PL* 76, 1135-1138 (*PD* I, 76).

14. (20^v-21^v) VNDE SVpra. DE COMMENTARIO HIERONIMI SVPER MATTHAЕVM — Haud dubium quoniam a spiritu sancto... / ... uictoris dignitas comprobetur.

Jérôme, *In Matth.*, I; *CCL* 77, 19-23.

FER. II (fol. 21^v-23^v)

Mt. 25, 31-46.

15. (21^v-22^r) DE COMMENTARIO HIERONIMI SVPER MATTHAЕVM — Post biduum pascha facturus... / ... deinceps non habeat ruinam.

Jérôme, *In Matth.*, IV; *CCL* 77, 243-244.

16. (22^r-23^v) VNDE SVpra. SERMO AVGVSTINI EP. — Rogo uos et admoneo, fr. k., ut in isto legitimo.

Césaire, *s.* 199, *CCL* 104, 803-807 (*AF* I, 52).

FER. III (fol. 23^v-26^r)

Mt. 21, 10-17.

17. (23^v-25^r) DE COMMENTARIO IERONIMI SVPER MATTHAЕVM — Introeunte Iesu cum turba... / ... uicus Bethania est.

Jérôme, *In Matth.*, IV; *CCL* 77, 185-190.

18. (25^r-26^r) VNDE SVpra. SERMO HIERONIMI — Iam dies ieiunii, fr. k., dies obsecrationis.

Ps.-Augustin, *s.* 83; *PL* 39, 1906-1907 (*AF* I, 68).

FER. IIII (fol. 26^r-29^r)

Mt. 12, 38-47.

19. (26^r-27^v) DE COMMENTARIO HIERONIMI SVPER MATTHAЕVM — Sic signum postulant quasi quae uiderint ... / ... nisi alios rogauerint.

Jérôme, *In Matth.*, II; *CCL* 77, 96-101.

20. (27^v-29^r) VNDE SVpra. LEONIS PAPAЕ DE IEIUNIO IIIIOR. TEMPORVM — Hebraeorum quondam populus.

Léon, *tract.* 39; *CCL* 138 A, 211-222 (*AF* I, 56).

FER. V (fol. 29^r-32^r)

Mt. 15, 21-28.

21. (29^r-31^v) OMILIA VEN. BEDAЕ PRESB. DE EADEM LECTIONE — In lectione sancti euangelii, lectio quae nobis modo lecta est.

Bède, *hom.* I, 22; *CCL* 122, 156-160 (*hom.* I, 19; *PL* 94, 102-105).

22. (31^v-32^r) VNDE SVpra. SERMO LEONIS PAPAЕ — Semper quidem, dilectissimi, misericordia.

Léon, *tract.* 44; *CCL* 138 A, 258-262 (*AF* I, 59).

FER. VI (fol. 32^r-37^r)

Io 5, 1-15.

23. (32^r-37^r) EX TRACTATV SVPER IOHANNEM AVGVSTINI — Mirum non esse debet a deo ... / ... sanitatem sententiarum requirebat.

Augustin, *tr. in Ioh.* 17; CCL 36, 169-179.SABB. (fol. 37^r-42^r)

Mt. 16, 28-17, 9.

24. (37^r-38^v) DE COMMENTARIO HIERONIMI — Petrus ad praedicationem mortis dominicae scandalizatus ... / ... scandalum faceret.

Jérôme, *In Matth.*, III; CCL 77, 145-150.

25. (38^v-42^r) VNDE SVpra. SVPER MATTHAEVM HIERONIMI — Dehinc sequitur : Amen, inquit, dico vobis sunt aliqui... Volens dominus tribus istis discipulis suis maiestatis suae.

Chromace, *tract.* 54 A; *Spicilegium ad op. omnia Chromatii*, p. 628-636.DOMINICA II IN QVADRAGESIMA (fol. 42^r-49^r)

26. (42^r-43^r) HIERONIMI DE SMARAGDO — Per sanctam et apostolicam scripturam docemur.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 26.

27. (43^r-44^r) VNDE SVpra. SERMO IOHANNIS OS AVREI — Multae tempestates et inquietudo aeris ... / ... pervenit ad fontem.

Ps.-Chrysostome; *Flor. Cas.*, III, p. 17-18.

28. (44^v-49^v) EvG. : Mt 15, 21-28. OMILIA IOHANNIS OS AVREI DE EADEM LECTIONE — Miratur euangelista dicens : ecce mulier.

2^e partie du sermon précédent. *Ibid.*, p. 18-23.FER. II EBDOM. II (fol. 49^r-58^r)

Io 8, 21-29.

29. (49^r-52^v) EX TRACTATV SVPER IOHANNEM AVGVSTINI — Lectio sancti euangelii quae praecessit hodiernam ... / ... servemus crastino reddituri.

Augustin, *tr. in Ioh.* 38; CCL 36, 338-345.

30. (52^v-54^v) VNDE SVpra. AVGVSTINI — Verba domini Iesu Christi quae habuit.

Augustin, *tr. in Ioh.* 39; *ibid.*, 345-349.

31. (54^v-58^r) VNDE SVpra. EX TRACTATV AVGVSTINI SVPER IOHANNEM — De sancto euangelio secundum Iohannem quod gestare.

Augustin, *tr. in Ioh.* 40; *ibid.*, 350-357.FER. III EBD. II (fol. 58^r-60^r)

Mt 23, 1-12.

32. (58^r-59^r) DE COMMENTARIO IERONIMI — Quid mansuetius, quid benignius domino ... / ... laudes referamus et gratias. Cui est honor et gloria...

Jérôme, *In Matth.*, IV; CCL 77, 210-213 (avec brève conclusion).

33. (59^r-60^r) VNDE SVpra. SERMO AVGVSTINI EP. — Nosse nos oportet, fr. k., in isto tempore.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 27 bis.

FER. IIII EBD. II (fol. 60^r-62^r)

Mt 20, 17-28

34. (60^r-61^r) EX TRACTATV SVPER MATTHAEV M IERONIMI — Crebro hoc ipsum...
... / ... credere uoluerint.

Jérôme, *In Matth.*, III, CCL 77, 176-180.

35. (61^r-62^r) VNDE SVpra. LEONIS PAPAЕ — Licet nobis, dilect., appropin-
quante.

Léon, *tract.* 40; CCL 138 A, 223-231 (AF I, 63).

FER. V EBD. II (fol. 62^r-68^v)

Luc 16, 19-31.

36. (62^r-67^v) OMILIA BEATI GREGORII PAPAЕ HABITA AD POP. IN BASILICA BEATI
LAVRENTII MARTYRIS — In uerbis sacri eloquii.

Grégoire, *hom in evg.* 40; PL 76, 1301-1312.

37. (67^v-68^v) VNDE SVpra. AVRELIJ AVGVSTINI — Homo quidam erat diues et
Lazarus pauper. Nemo potest duobus dominis seruire.

Jérôme, *hom.* II (très abrégée); CCL 78, 507-516.

FER. VI EBD. II (fol. 68^v-71^v)

Mt 21, 33-46.

38. (68^v-69^v) EX TRACTATV SVPER MATTHAEV M IERONIMI — Hoc est quod domi-
nus sumptum de proverbio significauit ... / ... crucifige talem.

Jérôme, *In Matth.* III; CCL 77, 195-199.

39. (69^v-71^v) VNDE SVpra. IN LVcam BEDAЕ — Coepit autem dicere ad plebem
parabolam hanc: Homo plantauit... (20, 9-19). Docente Domino populum ... /
... gaudebunt habere.

Bède, *In Luc.*, V; CCL 120, 351-356 (PL 92, 575 A - 578 D).

SABB. EBD. II (fol. 71^v-78^r)

Luc 15, 11-32.

40. (71^v-75^r) EX TRACTATV AMBROSII IN LVcam — Vides quod diuinum patri-
monium ... / ... etiam noui possidens.

Ambroise, *In Luc.*, VII, 213-243; CCL 14, 288-297.

41. (75^r-77^v) VNDE SVpra. EX TRACTATV BEDAЕ IN LVcam — Homo habens
duos filios deus ... / ... perierat et inuentus est.

Bède, *In Luc.*, IV; CCL 120, 287-295 (PL 92, 522 A 13 - 528).

42. (77^v-78^r) VNDE SVpra. GREGORII PAPAЕ — De benedictionibus Iacob et
Esau.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 29.

DOMINICA III IN QVADRAGESIMA (fol. 78^v-85^v)

43. (78^v-80^r) EX TRACTATV SVPER MATTHAEV M IERONIMI — Tunc oblatus
est ei homo (Mt 12, 22-28)... Post restitutum homini in sinagoga.

Chromace, *tract.* 49; CCL 9 A, 440-443.

44. (80^r-81^v) VNDE SVpra. SVPER MATTHAEV M IERONIMI — Dehinc sequitur:
Aut quomodo, inquit, potest intrare (Mt. 12, 29-32) ... Quia demonia in spiritu
dei.

Chromace, *tract.* 50; CCL 9 A, 445-448.

45. (81^r-83^r) VNDE SVpra. DE COMMENTARIO HIERONIMI — Tunc oblatus est (Mt 12, 22-36)... Tria signa simul in uno homine ... / ... tenebitur reus.
Jérôme, *In Matth.*, II ; CCL 77, 91-96.

46. (83^r-85^v) VNDE SVpra. (Luc, II, 14-28) — OMILIA VENERABILIS BEDAE DE EADEM LECTIONE — Demoniacus iste apud Matthaeum... custos manebat aeterna.

Bède, *In Luc.*, IV ; CCL 120, 231-237, l. 260 (*hom.* III, 49 et 58 ; *PL* 94, 380-382 et 421-422) (*PD* I, 90).

FER. II EBD. III (fol. 85^v-89^v)

Luc 4, 23-30.

47. (85^v-87^v) EX TRACTATV AMBROSII IN LVcam — Et regressus Iesus in uirtute spiritus in Galilaea ... Completur hoc loco ... / ... toto orbe moreretur.

Ambroise, *In Luc.*, IV, 43-56 ; CCL 14, 121-126.

48. (87^v-88^v) VNDE SVpra. EX TRACTATV BEDAE SVPER LVcam (*sic*) — Patriam eius Nazareth dicitur ... / ... suscipere meruerunt.

Bède, *in Mc.*, II, CCL 120, 502-504.

49. (88^v-89^v) VNDE SVpra. EX TRACTATV IERONIMI SVPER MATTHAEVM — Dehinc sequitur : Et factum est, inquit, cum consummasset Iesus parabolas istas (Mt 13, 53-58)... Consummatis igitur parabolis.

Chromace, *tract.* 51 A ; *Spicilegium*..., p. 624-627.

FER. III EBD. III (fol. 89^v-92^v)

Mt 18, 15-22.

50. (89^v-90^v) DE COMMENTARIO IERONIMI SVPER MATTHAEVM — Si peccauit in nos frater noster, in qualibet causa ... / ... quotiens ille peccare non possit.

Jérôme, *In Matth.*, III ; CCL 77, 161-163.

51. (90^v-91^v) EX TRACTATV SVPER MATTHAEVM HIERONIMI — Deus qui pacis et concordiae auctor est.

Chromace, *tract.* 58 ; CCL 9 A, 488-490.

52. (91^v-92^v) VNDE SVpra. GREGORII PAPAE — Per exemplum mulieris de qua praesens est lectio recitata.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 30 bis.

FER. IIII EBD. III (fol. 92^v-96 + 100^{r-v})

Mt 15, 1-20.

53. (92^v-94^r) DE COMMENTARIO HIERONIMI SVPER MATTHAEVM — Mira phariseorum scribarumque stultitia ... / ... cor amoris iaculo uulneratum.

Jérôme, *In Matth.*, II ; CCL 77, 127-132.

54. (94^{r-v}) VNDE SVpra. EX TRACTATV AMBROSII IN LVcam (Luc 16, 19-31) — Supra audistis quia diues ille in bisso et purpura... / ... denotae mentis affectum

Ambroise, *In Luc.*, VIII, 77-79 ; CCL 14, 327-329.

55. (94^v-96^v + 100^r) OMILIA BEATI HIERONIMI PRESB. — Dum in terra Genesar cum discipulis suis.

Chromace, *tract.* 53 ; CCL 9 A, 461-467.

56. (100^{r-v}) VNDE SVpra. HIERONIMI — Omnia igitur praecepta ueteris legis diligenter quidem scrutanda sunt.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 31.

FER. V EBD. III (fol. 99^{rv} + 98^{rv} + 97^v + 104^r)
Luc 4, 38-44.

57. (99^{r-v} + 98^{r-v}) EX TRACTATV AMBROSII IN LV CAM — Vide clementiam dei saluatoris ... / ... seruare non possint.
Ambroise, *In Luc.*, IV, 57-67; CCL 14, 126-131.

58. (98^v + 97^{r-v}) VNDE SVpra. EX TRACTATV SVPER MATTHAEVM HIERONIMI — Cum uenisset, inquit, Iesus in domum Petri (Mt 8, 14-17) ... Ingressus domum Petri dominus ac saluator noster.
Chromace, *tract.* 40 (divisé en deux par la rubrique : *unde supra Hieronimi*) ; CCL 9 A, 386-388.

59. (97^v + 104^r) VNDE SVpra. SERMO HIERONIMI — Quid est quod audiuimus in prophetica lectione, fr. k. : factum est uerbum domini ad Hieremiam prophetam.
Homélaire du Ps.-Bède, s. 32.

FER. VI EBD. III (fol. 104^{rv} + 103 + 102 + 101 + 105 + 106^{rv})
Io 4, 5-42.

60. EX TRACTATV AVGVSTINI SVPER IOHAN. — Puteus erat, sed omnis puteus fons ... / ... uere ipse est saluator mundi. Amen.
Augustin, *tr. in Ioh.* 15, 5 (l. 7) - 33 ; CCL 36, 152-164.

SABB. EBD. III (fol. 106^v-109^v)
Io 8, 1-11.

61. (106^v-108^v) EX TRACTATV SVPER IOHAN. AVGVSTINI — Perrexit Iesus in montem oliueti ; in montem autem ... / ... ut inuenias quod promisi. Amen.
Augustin, *tr. in Ioh.* 33, 3-8 ; CCL 36, 307-311.

62. (108^v-109^v) VNDE SVpra. DE SMARAGDO — In praesenti lectione quam audistis, dil., nobis lectum est de Susanna.
Homélaire du Ps.-Bède, s. 33 (= Chromace, *sermon* 35 abrégé, avec finale empruntée à Augustin, s. 343)²⁰.

DOMINICA IIII IN QVADRAGESIMA (fol. 109^v-114^r)

63. (109^v-110^v) SERMO LEONIS PPAE — Appropinquante, dilect., solemnitate paschali.
Léon, *tract.* 50 ; CCL 138 A, 291-294.

64. (110^v-111^v) VNDE SVpra. SERMO LEONIS PPAE — Virtus, dilect., et sapientiae fidei.
Léon, *tract.* 45 ; CCL 138 A, 263-268.

65. (112^r-114^r) VNDE SVpra. Lectio sancti euang. sec. Iohannem (Io 6, 1-15). OMILIA VENER. BEDAE DE EADEM LECTONE — Qui signa et miracula domini nostri.
Bède, *hom.* II, 2 ; CCL 122, 192-199 (I, 21 ; PL 94, 110-114).

20. Cf. CHROMACE D'AQUILÉE, *Sermons*, t. II, *Sources Chrétiennes* 164 (1971), p. 191-197 ; CCL IX A, p. 158-160 ; J. LEMARIÉ, *Un nouveau sermon de saint Chromace d'Aquilée et fragments provenant d'homélaïres bavarois*, dans *Rev. Bénéd.*, 76 (1966), p. 22-26.

FER. II EBD. IIII (fol. 114^r-120^r)

Io 2, 13-25

66. (114^r-117^r) EX TRACTATV SVPER IOHAN. AVGVSTINI — Aliam rem narrat sicut se habebat ... / /... qui uolunt pacem serui eius. Amen.Augustin, *tr. in Ioh.* 10, 4-13; CCL 36, 102-109.67. (117^r-120^r) VNDE SVPRA. OMILIA BEDAE — Solet mouere quosdam quod in exordio.Bède, *hom.* II, 1; CCL 122, 184-192 (I, 22; PL 94, 114-120).FER. III EBD. IIII (fol. 120^r-125^r)

Io 7, 14-39.

68. (120^r-125^r) EX TRACTATV AVGVSTINI IN IOHANNEM — Quod sequitur de euangelii et hodie lectum est ... / /... medicinam sine dilatione cognouit, auxiliante domino nostro I. Chr. qui u. et r. in s. s. Amen.Augustin, *tr. in Ioh.* 29, 30 et 31, 1-7 (l. 5); CCL 36, 284-297.FER. IIII EBD. IIII (fol. 125^r-130^r)

Io 9, 1-47.

69. (125^r-128^v) EX TRACTATV AVGVSTINI SVPER IOHANNEM — De homine quem dominus Iesus illuminauit.Augustin, *tr. in Ioh.* 44 (en entier); CCL 36, 381-388.70. (128^v-129^v) VNDE SVPRA. AVRELI AVGVSTINI — Opera domini nostri Iesu Christi quae tot (*sic*) in corporibus.

Augustin, s. 136 C (Lambot 11); PLS 2, 795-797.

71. (129^v-130^r) VNDE SVPRA. DE SMARAGDO — In omnibus scripturis diuinis, fr. k., utiliter ac salubriter.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 36.

FER. V EBD. IIII (fol. 130^r-133^r)

Luc 7, 11-17.

72. (130^r-131^r) EX TRACTATV BEDAE IN LVCAM — Postquam dominus Iesus puerum centurionis absens a langore ... / /... resuscitare dignetur in domibus nostris Iesus Chr. dominus noster, cui est cum deo Patre et Sp. s. omnis honor et gloria in s. s. Amen.Bède, *In Luc.* II; CCL 120, 157-159 (avec courte introduction et conclusion).73. (131^r-132^r) VNDE SVPRA. DE SMARAGDO — Quanta sit uel fuerit misericordia conditoris.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 37.

74. (132^r-133^r) VNDE SVPRA. LEONIS PAPAЕ — Inter omnes, dilect., dies quos.Léon, *tr.* 48; CCL 138 A, 279-284.FER. VI EBD. IIII (fol. 133^r-137^v)

Io 11, 1-46.

75. EX TRACTATV AVGVSTINI SVPER IOHAN. — Inter omnia miracula... / /... audisti conuicium irascervis ///

Augustin, *tr. in Ioh.* 49, 1-19 (l. 21); CCL 36, 419-429. Le *tract.* est incomplet en raison de la disparition d'un folio. Comme dans ZL, CL, III, l'emprunt s'arrêtait probablement avec la fin du § 25 (les §§ 26-28 sont à la Fer. VI de la 5^e semaine).

<SABBATO> (fol. 138^r-147^r)

Io 8, 12 sv.

76. (138^r-140^v) Le fol. commence par le texte biblique de Jean : tenebris, sed habebit lumen vitae. EX TRACTATV AVG. SVPER IOHAN. — Quod modo audiuimus et intenti accepimus.

Augustin, *tr. in Ioh.* 34 ; CCL 36, 311-317.

77. (140^v-143^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. IN IOHAN. — De uerbis domini nostri Iesu Christi ubi ait : Ego sum lux mundi.

Augustin, *tr. in Ioh.* 35 ; CCL 36, 317-323.

78. (143^r-147^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. IN IOHAN. — In quattuor euangeliiis uel potius quattuor libris.

Augustin, *tr. in Ioh.* 36 ; CCL 36, 323-332.

DOM. IN PASSIONE (fol. 147^r-155^v)

79. (147^r-v) OMILIA BEDAE DE SMARAGDO — De uero et magno pontifice domino nostro Iesu Christo.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 39.

80. (147^v-148^v) VNDE SVpra. LEONIS PAPAЕ — Sacramentum, dilect., dominicae passionis historiam.

Léon, *tract.* 70 ; CCL 138, 426-433.

81. (148^v-150^r) VNDE SVpra. LEONIS PAPAЕ — Sermone proximo, dilect., non incongrue.

Léon, *tract.* 71 ; CCL 138 A, 434-440.

Eug. : Io 8, 46-59.

82. (150^r-151^v) OMILIA BEATI GREGORII PAPAЕ DE EADEM LECTIONE — Pensate, fratres kmi, mansuetudinem dei... / ... euadere nequaquam possit.

Grégoire, *hom. in euang.* 18 ; PL 76, 1150-1153 (PD I, 94).

83. (151^v-152^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. IN IOHAN. — Dixit Iesus turbis : quis ex uobis arguet me de peccato quomodo ego arguo et uos.

Augustin, *tr. in Ioh.* 42, 14 (l. 12) - 16 (les trois derniers § du *tract.*) ; CCL 36, 372 - 373.

84. (152^r-155^v) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — In ista lectione sancti euangelii quae hodie recitata est, a potentia didicimus.

Augustin, *tr. in Ioh.* 43 ; CCL 36, 373-381.

FER. II EBD. V (fol. 155^v-160^r)

Io 7, 32-39.

85. (155^v-156^v) EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Principes uero illi audita multitudinis fide.

Augustin, *tr. in Ioh.* 31, 8-11 ; CCL 36, 297-300.

86. (156^v-159^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. IN IOHAN. — Inter dissensiones et dubitationes Iudaeorum.

Augustin, *tr. in Ioh.* 32 ; CCL 36, 300-306.

87. (159^r-160^r) VNDE SVpra. IERONIMI DE SMARAGDO — Prophetica nobis lectio, fratres kmi, narrat ut audistis.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 40.

FER. III (fol. 160^r-163^v)

Io 7, 1-13.

88. (160^r-163^r) EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — In isto euangelii capitulo, fratres, domini nostri I. Chr. secundum hominem.

Augustin, *tr. in Ioh.* 28 ; CCL 36, 277-284.

89. (163^{r-v}) VNDE SVpra. DE SMARAGDO — Cum ieiunio Daniel in lacum leonum.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 40 bis.

FER. IIII EBD. V (fol. 163^v-170^v)

Io 10, 22-39.

90. (163^v-166^v) EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Vt iam commendavi dilectioni uestrae.

Augustin, *tr. in Ioh.* 48 ; CCL 36, 413-419.

91. (166^v-170^v) VNDE SVpra. Lect. scti euang. secund. Ioh... OMILIA VEN. BEDAE DE EADEM LECTIONE — Audiuimus ex lectione euangelica, fr. kmi, quia facta sunt encenia.

Bède, *hom.* II, 24 ; CCL 122, 358-367 (II, 21 ; PL 94, 243-250 D).

FER. V EBD. V (fol. 170^v-173^v)

Mc 14, 10-21.

92. (170^v-171^v) OMILIA VEN. BEDAE DE EADEM LECTIONE — Infelix Iudas dampnum ... /... quam male subsistere.

Bède, *In Marc.*, IV ; CCL 120, 608-610.

93. (171^v-172^v) VNDE SVpra. DE SMARAGDO — Audiuimus in lectione prophetica, fratres kmi, orantem.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 41.

94. (172^v-173^v) VNDE SVpra. LEONIS PAPAE — Euangelica lectio, dilect., quae sacratissimam.

Léon, *tract.* 66 ; CCL 138 A, 400-406.

FER. VI EBD. V (fol. 173^v-176^r)

Io 11, 47-53.

95. (173^v-174^v) EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Collegerunt pontifices et pharisaei concilium et dicebant quid faciemus. Nec tamen dicebant.

Augustin, *tr. in Ioh.* 49, 26-28 ; CCL 36, 432-433.

96. (174^v-175^r) VNDE SVpra. HIERONIMI DE SMARAGDO — Recte per prophetam redarguuntur peccatores.

Homélaire du Ps.-Bède, s. 42.

97. (175^v-176^r) VNDE SVpra. LEONIS PAPAE — Scripturae quidem ebraicae exitus (*sic*).

Ps.-Léon, s. 57 ; PL 54, 493-494 (version latine du ' Peri Pascha ' de Mélicon ; cf. *Clavis* 1658).

SABB. EBD. V (fol. 176^r-183^v)

Io 8, 31-47.

98. (176^r-180^v) EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Quod lectionem pristinam sequitur de sancto euangelio nobis recitatum est.

Augustin, *tr. in Ioh.* 41 ; CCL 36, 357-365.

99. (180^v-183^v) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Dominus noster etiam in forma serui ... / ... quia ex Deo non estis.
Augustin, *tr. in Ioh.* 42, 1-15 (l. 10); CCL, 36, 365-372.

DOMINICA IN PALMA (fol. 183^v-190^v)

100. (183^v-184^r) SERMO HIERONIMI DE SMARAGDO — Sacramentum, dilect., dominicae passionis quam dominus Iesus discipulis.
Homélaire du Ps.-Bède, s. 43.

101. (184^r-185^r) VNDE SVpra. SERMO AMBROSII EP. — Video uos fratres hodie attentius ad ecclesiam conuenisse.
Ps.-Ambroise, s. 32; PL 17, 668-669.

102. (185^r) VNDE SVpra. SERMO S. AMBROSII EP. — Veniente domino nostro Iesu Christo ad urbem Ierusalem ante sex dies.
Ps.-Ambroise, s. 31; PL 17, 667-668.

103. (185^r-188^r) VNDE SVpra. Lect. s. euang. (Mt 21, 1-9). OMILIA VEN. BEDAE PRESB. DE EADEM LECTIONE — Mediator Dei et hominum homo Christus Iesus qui.

Bède *hom.* II, 3; CCL 122, 200-206 (I, 23; PL 94, 120-125), (PD I, 97).

104. (188^r-190^v) VNDE SVpra. IN MARCVm BEDAE — Cum appropinquaret Ierosolime (Mc 11, 1-11)... Bethania est uillula siue ciuitas ... / ... eorum quippe uicus Bethania est.

Bède, *In Marc.* III; CCL 120, 570-576.

FER. II EBD. VI (fol. 190^v-196^v)

Io 12, 1-11.

105. (190^v-193^r) EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Ne putarent homines fantasmate (*sic*) esse factum.

Augustin, *tr. in Ioh.* 50, 5-13; CCL 36, 435-439.

106. (193^r-195^v) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Postea quam Iesus quadriduanum mortuum suscitauit.

Augustin, *tr. in Ioh.* 51; CCL 439-445.

107. (195^v-196^v) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Postquam dominus Iesus Christus uerbis lectionis hesternae ... / ... turbata est. Attende caetera.

Augustin, *tr. in Ioh.* 52, 1-5; CCL 445-448.

FER. III EBD. VI (fol. 196^v-202^r)

Io 13, 16-32.

108. (196^v-197^v) EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Audiuimus in sancto euangelio loquente domino atque dicente.

Augustin, *tr. in Ioh.* 59; CCL 475-477.

109. (197^v-198^v) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. IN IOHAN. — Non parua fratres ex euangelio beati Iohannis.

Augustin, *tr. in Ioh.* 60; CCL 478-480.

110. (198^v-200^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Hoc euangelii capitulum.

Augustin, *tr. in Ioh.* 61; CCL 480-482.

III. (200^r-201^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Scio, kmi, moueri posse nonnullos.

Augustin, *tr. in Ioh.* 62 ; CCL 483-485.

III2. (201^r-202^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Intendamus mentis optutum... / /... consequentibus disseremus. Explicit. Deo gratias.

Augustin, *tr. in Ioh.* 63 ; CCL 485-488.

FER. IIII EBD. VI (fol. 202^r-213^r)

Luc. 22, 1 sq.

III3. (202^r-v) OMILIA VEN. BEDAE DE EADEM LECTIONE — Pascha quod ebraice dicitur pasche (*sic*). ... / ... de suis manibus tolleretur.

Bède, *In Luc.* VI ; CCL 120, 373-374.

III4. (202^v-213^r) EX TRACT. AMBROSII IN LVcam — Ecce introeuntibus uobis in ciuitate occurrit nobis homo amforam aquae portans (Luc. 22, 10 sq.). Bonum est considerare... / /... crudelitate desciscunt.

Ambroise, *In Luc.* X, 46-146 ; CCL 14, 358-387²¹.

<FER. V> (fol. 213^r-219^r)

III5. (213^r-214^r) INCIPIVNT LAMENTATIONES HIEREMIAE PROPH. QVOD EST IN TITVLO CINOTH ABSOLVTIONE LITTERARVM HEBRAICARVM. Et factum est postquam in captiuitatem ductus est Israel... planxit lamentationem hanc in Hierusalem et dixit :

Aleph. Quomodo sedet... ante faciem tribulantis.

L. II. Vau. Et egressus est a filia... inualuit inimicus.

L. III. Expandit Syon manus suas... sicut in die solemnii.

Lamentations, I, 1 - 2, 7.

III6. (214^r-v) L. IV. EX TRACT. AVG. DE PSALMO SEXAGESIMO III — Exaudi deus orationem meam... potius aucta roboratur.

L. V. Protexisti me a conuentu... exprimeret passionis.

L. VI. Quia exacuerunt ut gladium... esse pronunciat.

Cassiodore, *Exp. psalm.* LXIII, 2-4 (l. 65) ; CCL 97, 556-557.

III7. (214^v-215^r) L. VII. In epistola ad Corinthios. Conuenientibus in unum iam... in mea commemoratione.

L. VIII. Similiter et calicem... uenero disponam.

L. VIII. De spiritualibus autem nolo ignorare... potati sumus.

I Cor., II, 20-12, 13.

III8. (215^r-216^v) VNDE SVpra. Lect. s. eu. secundum Iohannem. In illo tempore ante diem festum paschae sciens Iesus (Io 13, 1-15).

EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Pascha fratres non sicut quidam.

Augustin, *tr. in Ioh.* 55 ; CCL 463-466.

III9. (216^v-217^v) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Dum lauaret dominus pedes discipulorum.

Augustin, *tr. in Ioh.* 56 ; CCL 467-469.

III0. (217^v-219^r) VNDE SVpra. EX TRACT. AVG. SVPER IOHAN. — Non immemor mei debiti.

Augustin, *tr. in Ioh.* 57 ; CCL 469-472.

21. On notera la longueur de l'emprunt fait au commentaire d'Ambroise : il va du fol. 202 v au fol. 213 r ; il commente tout le récit de la Passion en saint Luc (22, 10 à 23, 56).

FER. VI QVOD EST IN PARASCEVEN (fol. 219^r-226^r)

121. (219^r-220^r) L. I. Heth. Cogitavit dominus dissipare... In sinu matrum suarum.

L. II. Men. Cui comparabo te... nec misertus es.

L. III. Thau. Vocasti quasi ad diem... in deo sperabo.

Lamentations, 2, 8-3, 21.

122. (220^r-220^v) L. IIII. EXTRACT. AVG. DE PSALMO LXIII. Sequitur: Intenderunt arcum rem amarum... super nivem dealbabor.

L. V. Immaculatus autem solus vere... esse videtur.

L. VI. Firmauerunt sibi uerbum malum... ipsi sunt sibi cogniti.

Cassiodore, *Exp. psalmi LXIII*, 4 (l. 65) - 5 (l. 81) *CCL* 97, 557-558.

123. (220^v-221^r) L. VII. IN EPISTOLA AD HEBREOS — Festinemus ingredi... in auxilio opportuno.

L. VIII. Omnis namque pontifex... iuxta ordinem Melchisedech.

L. VIII. De quo grandis nobis est sermo... in combustione est.

Hébreux, 4, 11-16 et 5, 1-6, 8.

124. (221^r-224^v) SERMO SANCTI IOHANNIS CONSTANTINOPOLITANI EP. — Hodierna die dominus noster pendit in cruce et nos epulamur.

Jean Chrysostome, *De cruce et latrone*, hom. 1; *PG* 49, 399-406 (cf. *Clavis* 368; *PLS* 2, 850) (*AF* I, 91).

125. (224^v-226^r) VNDE SVpra. IOHANNIS OS AVREI — Conuenientes ad stationem ecclesiae.

Ps.-Augustin, *Flor. Cas.* I, 165-167 (cf. *PLS* 2, 896) (*AF* I, 92).

IN SABBATO SANCTO (fol. 226^r-231^v)

126. (226^r-227^v) L. I. Eth. Misericordiae domini... psalmus eorum.

L. II. Thau. Reddes eius uicem domine... discooperuit peccata tua. Expliciunt lamentationes Hieremiae prophetae.

L. III. Incipit oratio Hieremiae prophetae. Recordare domine quid acciderit nobis... contra nos uehementer.

Lamentations 3, 22 - 5, 22.

127. (227^v-228^r) L. IIII. EXTRACT. AVG. IN PSALMO LXIII — Scrutati sunt iniquitates defecerunt... locum et gentem.

L. IIII. Perscrutati sunt etiam iniquitates... pia intentione perquiret.

L. VI. Cor enim altum est... gloriosa prouenit.

Cassiodore, *Exp. ps. LXIII*, 7-9 (l. 174); *CCL* 97, 558-560.

128. (228^r-v) L. VII. IN EPISTOLA PAULI AD HEBREOS — Xtus autem adsistens pontifex... aeternae hereditatis.

L. VIII. Vbi enim testamentum est mors... expectantibus se in salutem.

L. VIII. Vmbram enim habens lex... oblatio pro peccato.

Hébreux, 9, 11-10, 18.

129. (228^v-231^v) VNDE SVpra. Lectio s. eu. secundum Math. Vespere autem sabbati... (Mt 28, 1-7). OMILIA VEN. BEDAE DE EADEM LECTIONE — Vigiliis nobis huius sacratissimae noctis.

Bède, *hom. II*, 7; *CCL* 122, 225-232 (*hom. II*, 1; *PL* 94, 133-139) (*PD* II, 2).

HOMÉLIAIRE BOLONAIS

Marcianus ZL, CLIII (1951)²²

FER. IIII CAPVT IEIVNII (fol. 141^v-144^v)

129. (141^v-142^r) SERMO SANCTI SEVERINI EPISC. — Vbi deus se dominum mutauit in Patrem.

Pierre Chrysologue, s. 7 ; *PL* 52, 205-208.

130. (142^r-^v) SERMO SANCTI IERONIMI PRESB. — Nolite, inquit Iesus, thesaurizare uobis... Prohibet nos dominus.

Chromace, *tract.* 30 (= *Fabr.* 3).

131. (142^v-144^v) (*sup. eug.* : Mt 6, 16-18) OMILIA (sans précision) — Superabundanter et digne dominus post sequentia orationis.

Origène latin, *hom.* 3 ; *Flor. Cas.* II, 128-131.

FER. V (fol. 144^v-147^v)

132. (144^v-145^r) SERMO SANCTI AVGVSTINI — Rogo et admoneo, fr. k., ut in isto legitimo.

Césaire, s. 199 (= *Fabr.* 16).

133. (145^v-146^v) (Mt 8, 5-13) OMILIA BEATI IERONIMI PRESB. — Quam gloriosa fides in centurione.

Chromace, *tract.* 39 (*Fabr.* 4).

134. (146^v-147^v) VNDE SVpra. SEVERIANI — Christus in corpore nostro.

Pierre Chrysologue, s. 102 ; *PL* 52, 484-487.

FER. VI (fol. 147^v-149^v)

135. (147^v-148^r) SERMO SANCTI AVGVSTINI EPISC. — Quoniam ieiuniorum tempus est.

Ps.-Augustin, s. 175 ; *PL* 39, 2079-2080.

136. (148^r-^v) SERMO SANCTI AVGVSTINI EPISC. — Moyses quadraginta diebus.

Ps.-Augustin, *Caillau* II, *App.* 26 (= *Fabr.* 10).

137. (148^v-149^v) (Mt 5, 43-6, 4) OMILIA BEATI IERONIMI PRESB. — Per omnia uult nos dominus in praeceptis.

Chromace, *tract.* 26 suivi de 27 (= *Fabr.* 7 pour le *tract.* 26).

SABB. (fol. 149^v-151^r)

138. (149^v-150^r) SERMO SANCTI AMBROSII — Non dubito, fratres, contristari uos.

Ps.-Ambroise, s. 40 ; *PL* 17, 682-684.

22. Pour une description plus détaillée de l'homélaire, voir *Quatre homélaïres... de la région bolonaise*, p. 480-485 (4-9). Rappelons simplement : 535 × 360 mm, 316 fol. (et non 187 fol., erreur qui s'est glissée dans l'article des *Mélanges Leycaro*), écrit à deux colonnes, 48 lignes par colonne. L'analyse donnée ici complète celle donnée dans ces *Mélanges* (de la vigile de Noël à la fin de l'octave de Noël ; dimanches de la Septuagésime, Sexagésime et Quinquagésime, *a.c.*, p. 489-495 (13-19)). Les numéros d'ordre (129, etc.) correspondent à l'ensemble de l'homélaire qui comporte au total 272 pièces.

139. (150^{r-v}) SERMO SANCTI IERONIMI PRESB. — Quomodo miles semper exercetur.

Ps.-Jérôme, *App. Jérôme* (= *Fabr.* 8).

140. (150^v-151^r) (Mc 6, 47-56) OMILIA BEATI IERONIMI PRESB. — Discipulis praecepit dominus transfretare ... / ... in tranquillissimo portu faciat requiescere.

Jérôme, *In Matth.*, II; CCL 77, 123-126 (sur Mt 14, 22-34).

DOMINICA PRIMA QVADRAGESIMAE (fol. 151^r-158^r)

141. (151^{r-v}) SERMO LEONIS PPAE — Permotos uos esse credo.

Ps.-Léon, s. 3; PL 54, 488-490 (AF I, 53).

142. (151^v-155^v) SERMO SANCTI AMBROSII EPISC. — Conuenit recordare quemadmodum de paradiso... / ... subeamus quas ferre possimus.

Ambroise, *In Luc.*, IV, 7-42; CCL 14, 108-121.

143. (155^v-156^v) (Mt 4, 1-11) OMILIA BEATI GREGORII PPAE — Dubitari a quibusdam.

Grégoire, *hom.* I, 16 *in eug.* (= *Fabr.* 13).

144. (156^v-158^r) VNDE SVpra. SERMO SANCTI LEONIS PPAE — Praedicaturus uobis, dilectissimi, sacratissimum.

Léon, *tract.* 42 (= *Fabr.* 12).

FER. II (fol. 158^r-160^r)

145. (158^{r-v}) SERMO SANCTI AMBROSII — Sanctae quadragesimae rationem.

Ps.-Maxime, *hom.* 39; PL 57, 311-314.

146. (158^v-159^r) SERMO SANCTI AVGVSTINI EPISCOPI — Nos usque adeo contristari debemus.

Maxime, s. 70; CCL 23, 293-295 (PL 57, 563-566, *hom.* 16) (AF I, 55).

147. (159^r-160^r) (Mt 25, 31-46) OMILIA BEATI AVGVSTINI EPISC. — Audiuius, fr. k., cum euangelium legeretur, terribilem metuendam uocem.

Césaire, s. 158; CCL 104, 645-648.

FER. III (fol. 160^r-164^v)

148. (160^r-161^v) SERMO SANCTI AMBROSII EPISC. — Legimus in prophetis cum Niniuae ciuitatis.

Maxime, s. 81; CCL 23, 332-334.

149. (161^v) VNDE SVpra. SERMO SANCTI LEONIS PPAE — Dilectissimi nobis fides nostra.

Ps.-Léon, s. 4; PL 54, 490-491 (AF I, 69).

150. (161^v-162^v) (Mt 21, 10-17) OMILIA BEATI IOHANNIS OS. AVREI EX TRACTATV SVPER MATTH. — Merito commouebantur ... / ... supradicti Iudae suscepturum poenam.

Opus imperf. in Matth., *hom.* 38; PG 56, 839-841 (avec une finale propre qui se retrouve dans son dérivé TURIN, B.N. F I 5).

151. (162^v-164^v) DE EADEM RE — Et accesserunt ad eum caeci et claudi ... / ... et semper mortis ludit imago.

Opus imperf. in Matth., *hom.* 38 b et 39; PG 56, 842-846 (2^e ligne avant la fin).

FER. IIII (fol. 164^v-167^r)

152. (164^v-165^v) SERMO SANCTI AMBROSII — Ecce nunc tempus acceptabile, tempus adest.

Ps.-Ambroise, s. 25; *PL* 17, 654-656.

153. (165^v-166^v) SERMO SANCTI MAXIMI EPISC. -- Hos sanctae quadragesimae dies.

Ps.-Augustin, s. 145; *PL* 39, 2027-2029 (*AF* I, 54).

154. (166^r-167^r) (Mt 12, 38-42) OMILIA BEATI IERONIMI EX TRACTATV IN MATTH. — Sic signum postulant ... / ... nisi alios rogauerint.

Jérôme, *In Matth.*, II (= *Fabr.* 19).

FER. V (fol. 167^r-174^v)

155. (167^r-v) VNDE SVpra. SERMO SANCTI IERONIMI PRESB. — Scribis et pharisaeis calumniatoribus ... / ... fides tua te saluam fecit.

Jérôme, *In Matth.*, II; *CCL* 77, 132-134.

156. (167^v-169^v) (Mt 15, 21-28) OMILIA BEATI IOHANNIS CHRISOSTOMI EX COMMENTARIO IN MATTH. — Dominus noster Iesus Christus ipse criminum distraxit fastigia.

Ps.-Chrysostome, *sermo de muliere Cananea*, *PL* 66, 118 B 5 - 124 (traduit du grec; *PG* 52, 449-460. Cf. *Clavis P. Graec.* n° 4529).

157. (169^v-172^v) EODEM DIE. (Io 8, 31-47) OMILIA SANCTI AVGVSTINI EP. EX TRACTATV SVPER IOHANNEM — Quod lectionem pristinam sequitur... / ... sed quaeritis me interficere.

Augustin, *tract. in Ioh.* 41; *CCL* 36, 357-365.

158. (172^v-174^v) DE EADEM RE — Dominus noster etiam in formam servi ... / ... non creditis mihi.

Augustin, *tr. in Ioh.* 42, 1-14 (l. II); *CCL* 36, 365-372.

FER. VI (fol. 174^v-178^v)

159. (174^v-176^r) SERMO SANCTI LEONIS PPAE — Hebraeorum quondam populus.

Léon, *tract.* 39 (= *Fabr.*, 20).

160. (176^r-178^v) (Io 5, 1-15) OMILIA BEATI AVGVSTINI EP. EX TRACTATV SVPER IOHANNEM — Mirum non esse debet a deo ... / ... sacramenti in illo uenisse.

Augustin, *tr. in Ioh.* 17 (= *Fabr.* 23).

SABB. (fol. 178^v-183^r)

161. (178^v-180^r) SERMO SANCTI AMBROSII — Dico autem uobis uere sunt aliqui hic stantes... Semper dominus ... / ... ad iustitiam omni credenti.

Ambroise, *In Luc.*, VII, 1-21; *CCL* 14, 214-222.

162. (180^r-181^r) (Mt 16, 27-17, 9) OMILIA BEATI IERONIMI EX TRACTATV SVPER MATTH. — Petrus ad praedicationem mortis dominicae ... / ... crux scandalum faceret.

Jérôme, *In Matth.*, III (= *Fabr.* 24).

163. (181^r-v) VNDE SVpra. AVGVSTINI EP. DE EVANGELIO VBI IN MONTE TRANSFIGVRATVS EST IESVS — Priusquam se dominus in monte monstraret.

Augustin, s. 79 A (*Lambot* 17); *PLS* II, 808-809.

164. (181^v-183^r) VNDE SVpra. SERMO SANCTI LEONIS PAPAE — Euangelica lectio, dilect., quae per aures.

Léon, *tract.* 51; CCL 138 A, 296-303 (PD I, 86).

DOMINICA II (fol. 183^r-188^v)

165. (183^v-184^v) GREGORII IN EXPOSITIONE EZECHIELIS — Quis paruulorum in facto Esau et Iacob... / ... et sic omnis Israel saluus fiet.

Paterius, I, 59; PL 79, 711-712.

166. (184^v-185^r) GREGORII. ITEM IN MORALIBVS — Igitur egressus Iacob de Bersabee... Dum de doctorum... / ... et uidete quoniam ego sum dominus.

Paterius, I, 61; PL 79, 713-714.

167. (185^r-188^r) (Mt 15, 21-28) OMILIA BEATI AVGVSTINI (*sic* !) EPISC. — Multae tempestates et inquietudo aeris.

Ps. (?) - Chrysostome (= *Fabr.* 27 et 28).

FER. II (fol. 188^r-193^v)

168. (188^r-v) SERMO SANCTI AMBROSII EPISC. — Ieiunii tempora secundum scripturas sanctas.

Isidore, *De eccl. officiis*, I, 37-40; PL 83, 771-774 (AF I, 72).

169. (188^v-191^r) (Io 8, 21-29) OMILIA SANCTI AVGVSTINI EPISC. — Lectio sancti euangelii quae praecessit hodiernam.

Augustin, *tr. in Ioh.* 38 (= *Fabr.* 29).

170. (191^r-192^v) VNDE SVpra. CAPVT II DE EADEM RE — Verba domini Iesu Christi quae habuit.

Augustin, *tr. in Ioh.* 39 (= *Fabr.* 30).

171. (192^v-193^v) VNDE SVpra. CAPVT III DE EADEM RE — De sancto euangelio secundum Iohannem quod gestare.

Augustin, *tr. in Ioh.* 40 (= *Fabr.* 31, mais seulement jusqu'au § 6, 18).

FER. III (fol. 193^v-197^v)

172. (193^v-194^v) SERMO SANCTI LEONIS PAPAE — Apostolica, dilect., doctrina nos admonet.

Léon, *tract.* 43; CCL 138 A, 251-257.

173. (194^v-195^v) SERMO SANCTI AVGVSTINI DE BONO ET MALO CHRISTIANO — Gaudeamus, fr. k., et deo gratias agamus.

Césaire, s. 16; CCL 103, 76-78.

174. (195^v-197^v) (Mt 23, 1-12) OMILIA BEATI IOHANNIS OS AVREI SVPER MATTH. — Postquam dominus impios sacerdotes ... / ... sed transitum per eos accepimus.

Opus imperf., hom. 43; PG 56, 876-880 (16 l. avant la fin).

FER. IIII (fol. 197^v-200^r)

175. (197^v-198^r) SERMO SANCTI LEONIS PAPAE — Semper quidem, dilect., misericordia domini.

Léon, *tract.* 44 (= *Fabr.* 22) (AF I, 59).

176. (198^r-v) VNDE SVpra. SANCTI LEONIS PAPAE — Appropinquante, dilect., sollemnitate pascale.

Léon, *tract.* 50; CCL 138 A, 291-294.

177. (198^v-200^r) (Mt 20, 17-28) OMILIA BEATI IOHANNIS OS AVREI EX COMMENTARIO IN MATTH. — Omnis gloria dei ... / ... similis non est auctori.

Opus imperf., hom. 35; PG 56, 822-832.

FER. V (fol. 200^r-202^r)

178. (200^r-v) SERMO SANCTI MAXIMI EPISC. — Ante paucos dies deuotionem sanctae quadragesimae.

Ps.-Maxime, *hom.* 38 ; *PL* 57, 307-310.

179. (200^v-201^r) (Io. 5, 30 sq.) OMILIA SANCTI AVGVSTINI EPISC. — Sicut audis iudicas.../ /... in lucerna debere remanere.

Augustin, *tr. in Ioh.* 22, 14 et 15 suivi de 23, 1-2 ; *CCL* 36, 231-233.

180. (201^r) VNDE SVpra. SERMO SANCTI AVGVSTINI EPISC. — Quia dicturi illi eramus.../ /... in crastinum debitorem.

Augustin, *tr. in Ioh.* 19, 19-20 ; *CCL* 36, 201-202.

181. (201^r) (Luc 16, 19-31) OMILIA SANCTI GREGORII PAPAE. REQVIRE IN DOM. I POST OCT. PENTEC. — [In uerbis sacri eloquii.]

Grégoire, *hom. in evang.* 40 (= *Fabr.* 36).

182. (201^r-202^r) VNDE SVpra. AVRELI AVGVSTINI — Homo quidem erat diues et Lazarus pauper. Nemo potest duobus dominis seruire.

Jérôme, *hom.* II (très abrégée) (= *Fabr.* 37).

FER. VI (fol. 202^r-205^v)

183. (202^r-v) SERMO SANCTI HIERONIMI — Iam dies ieiunii, fr. k., dies obsecrationis.

Ps.-Augustin, *s.* 83 ; *PL* 39, 1906-1907 (*AF* I, 68 ; *Fabr.* 18).

184. (202^v-203^v) SERMO SANCTI AMBROSII EPISC. — Vineam plantavit homo. Plerique uarias significationes .../ /... orbis totius terminos propagauit.

Ambroise, *In Luc.*, IX, 23-33 ; *CCL* 14, 339-343.

185. (203^v-205^v) (Mt 21, 33-46) OMILIA BEATI IOHANNIS OS AVREI — Homo erat paterfamilias. Homo nomine, non natura .../ /... annuntiat eis esse uenturum.

Opus. imperf., *hom.* 40 b ; *PG* 56, 853-859 (5 l. avant la fin).

SABB. (fol. 205^v-210^r)

186. (205^v-206^r) SERMO SANCTI AVGVSTINI — Dominus deus noster nolens nostrum aliquem.

Augustin, *s.* 11 ; *PL* 38, 97-99.

187. (206^r-208^v) SERMO SANCTI AMBROSII EPISC. — Vides quod diuinum patrimonium .../ /... etiam noui possidens.

Ambroise, *In Luc.*, VII, 213-243 ; *CCL* 14, 288-297.

188. (208^v-210^r) (Luc 15, 11-32) OMILIA BEATI IERONIMI PRESB. EX TRACT. SVPER MATTH. — Homo habens duos filios deus ad duos filios.

Bède, *In Luc.*, IV (= *Fabr.* 41).

DOMINICA III IN QVADRAGESIMA (fol. 210^r-216^v)

189. (210^r-211^v) GREGORII IN MORALIBVS — Ecce somniator uenit, uenite... Saepe nonnulli humana sapientia inflati .../ /... nudum amisit.

Paterius, I, 71-73 ; *PL* 79, 718-721.

190. (211^v-212^r) SERMO SANCTI AMBROSII EPISC. — Diximus superiori dominica.

Maxime de Turin, *s.* 36 ; *CCL* 23, 141-143.

191. (212^r-213^r) SERMO SANCTI IOHANNIS EPISC. — Mittitur a Iacob patre sanctissimo.

Ps.-Chrysostome, Ps.-Chrysologue ; Liverani, p. 187-189 (*PD* I, 88).

192. (213^r-214^r) (LUC II, 14-28) OMILIA BEATI IERONIMI EX TRACT. SVPER MATTH. — Tria signa simul in uno ... / /... tenebitur reus.

Jérôme, *In Matth.*, II (= *Fabr.* 45).

193. (214^r-215^v) VNDE SVpra. SERMO SANCTI IERONIMI PRESB. — Oblatus est ei homo daemonium habens (Mt 12, 22-28). Post restitutum homini.

Chromace, *tract.* 49 (= *Fabr.* 43).

194. (215^v-216^v) VNDE SVpra. SERMO SANCTI IERONIMI PRESB. EX TRACTATV SVPER MATTH. — Dehinc sequitur : Aut quomodo inquit, potest intrare (Mt 12, 29-32)... Quia daemonia in spiritu dei se eicere.

Chromace, *tract.* 50 (= *Fabr.* 44).

FER. II (fol. 216^v-219^r)

195. (216^v-217^r) SERMO SANCTI LEONIS PAPAЕ — Semper quidem, dilect., sapienter et iuste.

Léon, *tract.* 41 ; CCL 138 A, 232-237.

196. (217^r-219^r) (LUC 4, 23-30) OMILIA BEATI AMBROSII EP. EX TRACTATV SVPER LVCAM — Non mediocriter inuidia proditur ... / /... sed pro toto orbe moreretur.

Ambroise, *In Luc.*, IV, 46-56 ; CCL 14, 122-126.

FER. III (fol. 219^r-221^r)

197. (219^r-220^r) (Mt 18, 15-22) OMILIA BEATI IERONIMI PRESB. EX TRACTATV SVPER MATTH. — Dominus qui pacis et concordiae.

Chromace, *tract.* 48 (= *Fabr.* 51).

198. (220^r-v) VNDE SVpra. SERMO SANCTI IERONIMI PRESB. — Si peccauerit in nos frater noster in qualibet causa ... / /... rationem ponere seruis suis.

Jérôme, *In Matth.*, III (= *Fabr.* 50).

199. (220^v-221^r) VNDE SVpra. SERMO SANCTI AVGVSTINI EPISC. — Si peccauerit in te frater tuus... / /... quia multum nocuit non tibi, sed sibi.

Augustin, s. 82, 4 (milieu) -7 : PL 38, 507-509.

FER. IIII (fol. 221^r-223^r)

200. (221^r-v) SERMO SANCTI IOHANNIS EPISC. — Confitemini domino quoniam bonus est. Spiritus sanctus medelam.

Ps.-Chrysostome, *Coll. Esc. hom.* 27 ; PLS 4, 736-737 (PD I, 89).

201. (221^v-222^r) SERMO SANCTI MAXIMI EPISC. — Aduertite, fr. k., quanta nobis spiritalis uitae.

Ps.-Maxime, *hom.* 44 ; PL 57, 325-328 (PD I, 82).

202. (222^r-223^r) (Mt 15, 1-20) OMILIA BEATI IERONIMI PRESB. EX TRACTATV SVPER MATTH. — Mira pharisaeorum scribarumque stultitia ... / /... iaculo uulneratum.

Jérôme, *In Matth.*, II (= *Fabr.* 53).

FER. V (fol. 223^r-226^v)

203. (223^r-224^r) SERMO SANCTI AVGVSTINI EPISC. — Intellegere uos credo, fr. k., cur haec nostra ieiunia.

Ps.-Maxime, *hom.* 40 ; PL 57, 313-316.

204. (224^r-225^r) (Io 6, 27-35) EX TRACTATV IN IOHAN. AVGVSTINI — Quæritis me propter aliud, quærite me propter me ... / ... infidelitas uestra fidem dei euacuauit ?

Augustin, *tr. in Ioh.* 25, 10-14 (milieu) ; CCL 36, 252-255.

205. (225^r-226^v) (Luc 4, 38-44) OMILIA BEATI AMBROSII EX TRACT. SVPER LVCAM — Vide clementiam dei saluatoris.

Ambroise, *In Luc.*, IV, 57-67 (= *Fabr.* 57).

FER. VI (fol. 226^v-229^v)

206. (Io 4, 5-42) EX TRACTATV IN IOHAN. AVGVSTINI — Non rude est auribus caritatis uestrae.

Augustin, *tr. in Ioh.* 15 (= *Fabr.* 60, mais commence avec le § 1).

SABB. (fol. 229^v-232^v)

207. (229^v-230^v) SERMO SANCTI LEONIS PAPAË — In omnibus, dilect., sollemnitatibus christianis.

Léon, *tract.* 47 ; CCL 138 A, 274-278.

208. (230^v-231^r) SERMO SANCTI AMBROSII EPISC. — Dominus et saluator noster qualiter ad eum post multas negligentias.

Césaire, s. 198 ; CCL 104, 799-802.

209. (231^r-232^v) (Io 8, 1-11) EX TRACTATV IN IOHANNEM AVGVSTINI — Perrexit in montem oliueti.

Augustin, *tr. in Ioh.* 33, 3-8 (= *Fabr.* 61).

AUTHENTICITÉ

DES DEUX TRACTATVS LI A ET LIV A IN MATTHAEVM DE SAINT CHROMACE D'AQUILÉE

La critique externe est favorable à l'authenticité de ces deux *tractatus*. Toutes les autres pièces de l'homélaire (127 au total) sont en effet connues par ailleurs. Les commentaires sur les évangiles de Matthieu sont empruntés, à de rares exceptions près (1^{er} et 2^e dimanche de Carême, jeudi de la 1^{re} semaine), à l'authentique Jérôme et à cet autre commentaire attribué à Jérôme, mais qui est en fait de Chromace d'Aquilée. Neuf emprunts certains sont faits à ce dernier commentaire ; il faut y joindre ces deux *tractatus*.

La critique interne milite en effet en faveur de cette attribution. Le *vocabulaire* est celui de Chromace.

Iam dudum (dudum), très fréquent chez lui, lorsqu'il se réfère à l'Ancien Testament, se retrouve à deux reprises dans le *tractatus* LI A, à quatre reprises dans le *tractatus* LIV A. *Non immerito, unde non immerito* est une de ses expressions charnières. Il emploie fréquemment l'adjectif *caelestis* (cf. *Index verborum* du CCL IX A). Nous le trouvons ici dans les expressions *caelestis doctrina* (LI A, 9/10), *gratia caelestis* (LIV A, 328), *mansio caelestis* (LIV A, 296), *nubes caelestis* (*ibid.*, 310), *regnum*

caeleste (*ibid.*, 234). Nous trouvons également l'emploi très fréquent des verbes déclaratifs *ostendere*, *declarare*, *demonstrare*, *manifestare*. L'emploi du mot *sacramentum* dans les expressions *sacramentum assumpti corporis* (LI A, 14), *incarnationis* (LI A, 7 ; 60), *natiuitatis Christi* (LIV A, 173) se retrouve à plusieurs reprises chez notre auteur. Toujours à propos de l'Incarnation, notons encore les expressions *humilitas corporea* (LI A, 23 ; cf. *tr.* LVII, 106), *humilitas carnis* (LI A, 32/33 ; LIV A, 230), à rapprocher de *humilitas assumpti corporis* des *tract.* V, 8 ; XIX, 123.

Le style est celui de Chromace.

Point n'est besoin d'insister sur les formules d'introduction des lemmes scripturaires dans les deux *tractatus* : ce sont celles que l'on retrouve tout au long du commentaire. Les deux *tractatus* ont également leur doxologie. Retenons quelques constructions. Phrases commençant par un participe présent : *Volens Dominus... duxit* (LIV A, 6/8) ; cf. *tr.* XXXII, 3 où le participe est également en début du *tractatus* ; voir aussi *tr.* XXXII, 210 ; LV, 44, toujours avec *uolens*. En LIV A, 309 nous avons *ostendens* en apposition, comme en XI, 105 ; XII, 21 ; XV, 37 ; XVIII, 52 ; XXIV, 19 ; XXXI, 16 ; 86 ; XXXII, 124 ; etc.

In eo namque quod ait... id ostensum aduertimus (LIV A, 215/217) ; *in eo quod... id ostensum agnoscimus* (323/325) ; cf. *tr.* XIV, 167/169 ; XL, 25/27 ; XLIV, 86/87 ; XLVIII, 63/64 ; LII, 172/174 ; 203/205 ; — *in quo adimpletum aduertimus id quod Dauid in psalmo...* (187/188) : sur cette idée d'accomplissement de l'Ancien Testament par le Nouveau, voir *Index uerborum*, ad v. *adimpleo*, *impleo*.

Nous trouvons enfin dans ces deux textes les thèmes chers à l'évêque d'Aquilée.

Sur la Trinité, il suffira de comparer le passage du *tr.* LIV A, 152/154 : *Dicendo : Hic est Filius meus, et uerum et proprium Filium suum esse testatus est, non adoptione, non gratia, non creatione, sed proprietate, sed ueritate, sed natura*, au *tr.* XIII, 25/27 : *suus (Filius) non per adoptionem gratiae, neque per electionem creaturae, ... suus proprietate generis, et ueritate naturae*.

Le Christ est le « soleil de justice » (cf. Malachie, 4, 2) ; il est *uirtus et sapientia Dei* (cf. I Cor., 1, 24) : l'*index* scripturaire était déjà très riche pour ces deux passages. Dans l'*index uerborum* de nombreuses références sont données pour *Christus auctor*. Dans le *tractatus* LIV A, il est dit *auctor utriusque testamenti* (335). Le Christ est dit aussi *Dominus legis et prophetarum* (LIV A, 317/318), comme il est dit *Dominus legis* dans *tract.* XL, 43 ; XLVII, 56 ; LV, 105 et le *Sermon* XXVIII, 21.

Le thème de l'*euangelica praedicatio*, si fréquent chez Chromace, revient comme un leitmotiv à la fin du *tractatus* sur la Transfiguration. Le thème de la *praedicatio nominis Christi* (LIV A, 220) se retrouve aussi à trois reprises dans les autres *tractatus*.

La foi est toujours mise en singulier relief par l'évêque d'Aquilée. Or, dans nos deux textes, son rôle dans la vie chrétienne est on ne peut

plus nettement souligné. Dans le *tractatus* LI A, Chromace parle des « yeux du cœur et de la foi » (18), de la grâce de la foi (*gratia fidei*, 111), de la foi d'Abraham, de Jacob, des *sancti Patres* de l'ancienne Alliance. Dans le *tractatus* LIV A, nous trouvons les expressions *discipuli perfecta fide credentes* (30), *meritum fidei* (221/222), *fidei praedicatio* (331). A la foi des croyants et de l'Église, Chromace oppose l'*infidelitas* des Juifs (LI A, 24 ; 95 ; 116). Le *quanta ignorantia, immo potius perfidia Iudaeorum* de LI A, 98/99 est à rapprocher du *quanta incredulitas, uel potius perfidia Iudaeorum* du *Sermon* VI, 54/55 :

Enfin le *tractatus* LIV A offre deux passages parallèles avec des sermons. Lignes 75/78 : *Et resplenduit facies eius sicut sol, uestimenta autem eius facta sunt alba sicut nix, ut diuinae claritatis eius potentia ostenderetur, per quam etiam uestimenta ipsius candida in similitudine niuis effecta sunt* : cf. *Sermon* VIII, 49/50 : *denique cum transfiguratus in monte est, uestimenta eius sicut nix facta sunt, quia claritatis eius resplendebant*. Et surtout le passage sur Moïse et Élie (124/130) qui provient sans aucun doute du sermon *De sancto Iohanne euangelista* XXII, 26/31, car c'est une reprise presque textuelle.

Dans ce *Sermon* XXII, Chromace évoque la présence de Jean l'évangéliste sur la montagne de la Transfiguration. Après avoir cité Matthieu 17, 1-3 et 5, il poursuit :

S. XXII.

(CCL IX A, p. 101, l. 24-31)

Uideate et hic mysterium : quomodo Filius Dei Deus caeli et terrae et infernorum ostenditur.

De caelo Pater Filio testimonium perhibuit ;
de terra tres apostoli eliguntur ;
Moyses ab inferis testis uocatur,
quia Moyses mortem gustauit. Et ne ullus locus a testimonio Christi uacaret,
etiam Helias, qui necdum mortem gustauit, de paradiso testis ductus est, ut Deus caeli et terrae et paradisi et infernorum, undique et de omni loco testes haberet.

Tr. LIV.

(l. 126-130 + 124-126)

De caelo in uoce sua Pater testis est ;
de terra tres apostoli eliguntur ;
ab inferis quoque Moyses ad testimonium uocatur,
quia Moyses morte functus est. Et ne ullus locus a testimonio Domini uacaret,
etiam Helias
de paradiso testis adducitur. Oportebat ut dominus totius mundi, id est caeli, terrae et infernorum de omni loco testes haberet.

Ce cas de réélaboration d'un passage d'un sermon pour commenter l'évangile de Matthieu s'ajoute à ceux déjà signalés dans notre édition du *Corpus Christianorum*.